

OFFICE OF THE  
PARLIAMENTARY BUDGET OFFICER



BUREAU DU  
DIRECTEUR PARLEMENTAIRE DU BUDGET

## **Budget supplémentaire des dépenses (C) 2010-2011**

---

Ottawa, Canada

Le 15 février 2011

[www.parl.gc.ca/pbo-dpb](http://www.parl.gc.ca/pbo-dpb)

La *Loi sur le Parlement du Canada* confère au directeur parlementaire du budget (DPB) le mandat de fournir au Sénat et à la Chambre des communes une analyse indépendante sur l'état des finances de la nation, les prévisions budgétaires du gouvernement et les tendances de l'économie nationale.

La présente note attire l'attention sur des postes du Budget supplémentaire des dépenses (C) 2010-2011 qui peuvent justifier une analyse plus poussée par les parlementaires en raison de leur importance financière ou du risque qu'ils présentent.

**Préparé par :** Jason Jacques\*

---

\*Les observations sont les bienvenues. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Jason Jacques ([jacquj@parl.gc.ca](mailto:jacquj@parl.gc.ca)).

## Contexte

- Le mandat que la loi confère au directeur parlementaire du budget (DPB) comprend des recherches et analyses sur les prévisions budgétaires du gouvernement<sup>1</sup>. Une approche adoptée par le DPB pour s'acquitter de cette partie de son mandat consiste à passer en revue l'ensemble des prévisions budgétaires et à attirer l'attention sur le petit nombre des rajustements financiers qui peuvent justifier un examen parlementaire plus poussé. Ces rajustements comprennent :
  - Les modifications proposées dans les crédits qui sont des facteurs importants pour le déficit ou l'excédent du gouvernement; et
  - Les propositions d'augmentation de crédits qui représentent une augmentation importante par rapport au statu quo.
- Dans le cadre des efforts suivis qu'il déploie pour analyser l'impact des mesures d'austérité que le gouvernement a annoncées dans le budget de 2010, le DPB a également relevé dans les prévisions budgétaires les postes qui se rapportent au gel du budget de fonctionnement et à d'autres réaffectations.

## Tableaux sommaires

- Le DPB a préparé quatre tableaux sommaires (joint).

### *Importance financière*

- Le tableau 1 donne la liste des dix modifications les plus importantes des crédits, en dollars. À signaler que la plupart concernent des prévisions révisées pour des programmes législatifs (p. ex., une diminution des prestations de sécurité de la vieillesse). Les parlementaires souhaiteront peut-être obtenir des précisions au sujet de l'impact de ces crédits sur la projection de déficit sous-jacente pendant l'exercice en cours et savoir s'il pourrait y avoir un impact sur les exercices ultérieurs (une prévision plus faible ou plus élevée devrait-elle se traduire par des dépenses plus faibles ou plus élevées à moyen terme?).

### *Forte croissance des dépenses*

- Le tableau 2 présente les dix crédits qui présentent les propositions de croissance des dépenses les plus élevées<sup>2</sup>. Tous accusent une variation importante dans le niveau des dépenses prévues par rapport au Budget supplémentaire des dépenses que le gouvernement a présenté il y a plusieurs mois. Les parlementaires souhaiteront peut-être demander de plus amples détails sur les raisons qui ont motivé des modifications aussi importantes dans ces crédits, depuis l'automne, et demander l'assurance que les augmentations proposées peuvent être dépensées pendant les sept dernières semaines de l'exercice financier.

---

<sup>1</sup> [http://laws.justice.gc.ca/fra/P-1/20090818/page-3.html#codese:79\\_1](http://laws.justice.gc.ca/fra/P-1/20090818/page-3.html#codese:79_1). Consulté en février 2011.

<sup>2</sup> Le taux de croissance correspond à l'augmentation proposée divisée par les autorisations cumulatives de l'exercice en cours.

### *Gel du budget de fonctionnement*

- Le tableau 3 présente deux postes du Budget supplémentaire des dépenses qui se rapportent au gel du budget de fonctionnement. Si on ajoute les 51 postes ayant une valeur de 181 millions de dollars présentés dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) 2010-2011<sup>3</sup>, le gouvernement a identifié jusqu'à maintenant 53 postes totalisant 183 millions de dollars en 2010-2011.
- Après le dépôt du Budget supplémentaire des dépenses C 2010-2011, le porte-parole du président du Conseil du Trésor a indiqué que les économies de 117 millions de dollars qu'il reste à réaliser par le gel du budget de fonctionnement proviendraient de rajustements plus modestes à la rémunération et qu'elles ne figureraient donc pas dans le Budget des dépenses du gouvernement<sup>4</sup>.
- Les parlementaires souhaiteront peut-être obtenir du gouvernement de plus amples détails sur les économies de 117 millions de dollars qu'il reste à réaliser par le gel du budget de fonctionnement pour atteindre l'objectif de 300 millions de dollars en 2010-2011.

### *Réaffectations à l'interne*

- Le tableau 4 résume les 56 postes totalisant 266 millions de dollars en 2010-2011 qui concernent des virements à l'interne. La source des fonds, pour plusieurs de ces réaffectations, sont des programmes qui ne pourront dépenser leurs fonds pendant l'exercice en cours à cause de retards imprévus. Il ne s'agit donc pas de compressions. Par conséquent, les parlementaires voudront peut-être voir s'il y a eu des modifications des délais de mise en œuvre pour ces initiatives et, dans l'affirmative, quel peut être l'impact sur les intéressés.

---

<sup>3</sup> [http://www2.parl.gc.ca/sites/pbo-dpb/documents/Gel\\_du\\_budget\\_fonctionnement\\_de\\_2010.pdf](http://www2.parl.gc.ca/sites/pbo-dpb/documents/Gel_du_budget_fonctionnement_de_2010.pdf) Consulté en février 2011.

<sup>4</sup> Hill Times, 14 février 2011.

<b>TABLEAU 1. MODIFICATIONS EN \$ LES PLUS IMPORTANTES DANS LES CRÉDITS DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C) *</b>		
<b>Organisme</b>	<b>Crédit</b>	<b>milliers \$</b>
Ressources naturelles Canada	<b>5** Paiements de péréquation compensatoires à T.-N.</b>	388 753
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	<b>5 Diminution des prestations de sécurité de la vieillesse</b>	-356 000
Agriculture et Agroalimentaire Canada	<b>5 Programme Agri-stabilité</b>	315 273
Agence du revenu du Canada	<b>5 Diminution des versements - Traité sur le bois d'œuvre</b>	-279 000
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	<b>5 Achat du campus Carling de Nortel</b>	216 815
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	<b>5 Diminution des versements du Supplément de revenu garanti</b>	-211 000
Ressources naturelles Canada	<b>15 Énergie atomique du Canada limitée</b>	175 400
Anciens Combattants Canada	<b>5 Indemnités et allocations d'invalidité</b>	155 620
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	<b>7 Radiation de prêts étudiants</b>	149 542
Finances Canada	<b>5 Diminution de l'intérêt sur la dette publique</b>	-125 000

\* Ne comprend pas les postes non budgétaires.

\*\* S= Crédit législatif, pour lequel un pouvoir de dépenser est déjà accordé par le Parlement en vertu d'une loi distincte.

<b>TABLEAU 2. MODIFICATIONS EN % LES PLUS IMPORTANTES DANS LES CRÉDITS DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C)*</b>			
<b>Organisme</b>	<b>Crédit</b>	<b>milliers \$</b>	<b>Mod. en %</b>
Parcs Canada	<b>30 Nouveaux parcs et lieux historiques</b>	5 139	<b>1 028</b>
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	<b>S** Subvention canadienne pour l'épargne-invalidité</b>	67 400	<b>661</b>
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	<b>S Bons canadiens pour l'épargne-invalidité</b>	32 800	<b>575</b>
Agriculture et Agroalimentaire Canada	<b>S Programme Agri-stabilité</b>	315 273	<b>53</b>
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	<b>S Projets d'immobilisations</b>	250 754	<b>48</b>
Ressources naturelles Canada	<b>15 Énergie atomique du Canada limitée</b>	175 400	<b>25</b>
Agriculture et Agroalimentaire Canada	<b>S Programme Agri-protection</b>	72 000	<b>16</b>
Bureau du Conseil privé	<b>S Directeur général des élections</b>	15 000	<b>17</b>
Infrastructure Canada	<b>55 Dépenses de fonctionnement</b>	7 500	<b>13</b>
Industrie Canada	<b>S Projets d'immobilisations</b>	1 814	<b>12</b>

\* Autorisations totales de fonds de plus de 5 millions \$; ne comprend pas les postes non budgétaires

\*\* S = Crédit législatif, pour lequel un pouvoir de dépenser est déjà accordé par le Parlement en vertu d'une loi distincte.

<b>TABLEAU 3. BUDGET SUPPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (C) - GEL DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT</b>			
<b>Organisme</b>	<b>Crédit</b>	<b>Montant</b>	<b>% du crédit</b>
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	40	44 555	<b>0,40</b>
Anciens Combattants Canada	1	1 990 270	<b>0,21</b>
<b>TOTAL</b>		<b>2 034 825</b>	

**TABLEAU 4. RÉAFFECTATIONS INTERNES INDIQUÉES DANS LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2010-2011**

Ministère	Crédit	\$	Source	Destination
Agriculture Canada	1	6 545 028	Fonds Agri-flexibilité	Enquête sur la santé des animaux; gestion de l'information
Agriculture Canada	10	673 000	Organisations internationales soutenant l'agriculture	Organisations internationales soutenant l'agriculture
Patrimoine canadien	1	32 989	<i>Les jeunes s'engagent</i>	<i>Aucune explication</i>
Citoyenneté et Immigration	1	1 256 133	<i>Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés</i>	Accord Canada-Québec ; Insitut pour la citoyenneté canadienne
Citoyenneté et Immigration	5	41 000	Contributions réduites au Programme de reconnaissance historique des communautés	Subventions au Programme de reconnaissance historique des communautés
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec	5	1 800 000	Développement des croisières internationales	Fonds pour les festivals de Québec
Environnement Canada	10	500 000	Mise à la ferraille de véhicules	Sentier transcanadien
Pêches et Océans	1	190 961	Convention de l'ONU sur le droit de la mer	Coûts de la dépollution après des déversements pétroliers
Affaires étrangères et Commerce international	1	7 605 000	Sommets du G8 et du G20	Allocations aux Canadiens travaillant dans des missions à l'étranger; litiges commerciaux; passage de clandestins; contre-terrorisme
Affaires étrangères et Commerce international	1	758 656	Gains sur les marchés monétaires résultant des dépenses à l'étranger	
Affaires étrangères et Commerce international	10	4 000 000	Gains sur les marchés monétaires résultant des dépenses à l'étranger	Contre-terrorisme

À l'appui de l'examen parlementaire des prévisions budgétaires

Ministère	Crédit	\$	Source	Destination
Agence canadienne de développement international	25	16 800 000	Réaffectation de subventions pour améliorer l'efficacité	Réponse à la crise des inondations au Pakistan
Agence canadienne de développement international	20	542 900	Redistribution des ressources	
Santé Canada	10	22 357	Santé des Premières nations	Réinvestissement de redevances
Instituts de recherche en santé du Canada	25	400 000	Réseau de centres d'excellence	Centres d'excellence en commercialisation et en recherche
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	5	14 750 000	Programme de la subvention incitative aux apprentis	Programme de partenariats pour le développement social; Subvention d'achèvement de la formation d'apprenti
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	5	45 906 500	Ententes sur le marché du travail	Radiation de dettes dues à des prêts aux étudiants canadiens
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	5	9 534 965	Initiative ciblée pour les travailleurs âgés	
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	5	4 558 141	Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance	
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	5	3 000 000	Fonds pour les compétences et les partenariats	
Affaires indiennes et du Nord Canada	1	4 500 000	Plan d'action sur les sites contaminés fédéraux	Loi sur l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens; Programme de surveillance des effets cumulatifs
Affaires indiennes et du Nord Canada	1	2 324 359	Système d'information sur l'éducation	
Affaires indiennes et du Nord Canada	1	1 769 707	Mise en oeuvre de la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes	

À l'appui de l'examen parlementaire des prévisions budgétaires

Ministère	Crédit	\$	Source	Destination
Affaires indiennes et du Nord Canada	1	918 000	Revendication des Premières nations de Rainy River en Ontario	<i>Loi sur l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens</i> ; Programme de surveillance des effets cumulatifs
Affaires indiennes et du Nord Canada	5	2 414 927	Report des acquisitions de terrains	
Affaires indiennes et du Nord Canada	10	21 761 000	Plan de gestion de l'eau potable et des eaux usées des Premières nations	Programme d'aide à la gestion des urgences; revendications territoriales au Yukon; Programme de surveillance des effets cumulatifs; Entente sur le financement des Naskapis
Affaires indiennes et du Nord Canada	10	8 000 000	Directive sur la politique de commémoration	
Affaires indiennes et du Nord Canada	10	3 000 000	Plan d'action sur les sites contaminés fédéraux	
Affaires indiennes et du Nord Canada	10	1 674 977	Mesures liées aux traités	
Affaires indiennes et du Nord Canada	10	2 800 000	Subventions à la Saskatchewan	
Affaires indiennes et du Nord Canada	10	1 792 860	Accords de règlement sur les droits fonciers issus de traités du Manitoba	
Industrie Canada	1	18 458	Implantation de la large bande	<i>Loi sur l'équité à la pompe</i>
Industrie Canada	10	4 610 914	Fonds d'innovation pour le secteur de l'automobile	Programme Partenariat technologique Canada; <i>Loi sur l'équité à la pompe</i>
Agence spatiale canadienne	35	367 271	Agence spatiale européenne	Réinvestissement de redevances
Conseil national de recherches du Canada	70	410 000	Affiliations internationales	Initiatives à l'échelle internationale
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	80	328 500	<i>Aucune explication</i>	Centres d'excellence en commercialisation et en recherche

À l'appui de l'examen parlementaire des prévisions budgétaires

Ministère	Crédit	\$	Source	Destination
Conseil de recherches en sciences humaines	95	600 000	<i>Aucune explication</i>	Centres d'excellence en commercialisation et en recherche
Défense nationale	1	422 160	Réunion du G20	Passage de clandestins
Agence des services frontaliers du Canada	10	9 183 640	<i>Aucune explication</i>	MV Sun Sea; taxe de vente harmonisée; passage de clandestins
Agence des services frontaliers du Canada	10	578 098	Tremblement de terre en Haïti	
Agence des services frontaliers du Canada	10	6 600	Droits d'attestation pour les armes à feu aux Jeux olympiques	
Gendarmerie royale du Canada	50	1 386 000	Services aux victimes dans les communautés autochtones	Jeux olympiques; projets d'immobilisations; passage de clandestins; MV Sun Sea; propriété intellectuelle
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	16 100 800	Aménagement de la propriété située au 3000, rue Merivale	Achat du campus de Nortel; rénovations d'immeubles; locaux supplémentaires pour des bureaux; administration des pensions; prise de décisions financières; consolidation de l'administration de la paye; impôts municipaux
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	13 685 000	Vision et plan à long terme	
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	12 505 370	Programme de gestion des locaux et des biens immobiliers	
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	2 864 176	Nouveau projet de construction fédéral à Québec	
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	2 510 000	Bureaux régionaux de ministres dans les territoires du Nord	
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	2 133 160	Étangs bitumineux de Sydney	

À l'appui de l'examen parlementaire des prévisions budgétaires

Ministère	Crédit	\$	Source	Destination
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	1 230 000	Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance	Achat du campus de Nortel; rénovations d'immeubles; locaux supplémentaires pour des bureaux; administration des pensions; prise de décisions financières; consolidation de l'administration de la paye; impôts municipaux
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	1 000 000	Biens techniques	
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	548 000	Bureaux régionaux de ministres à Kitchener et à Moncton	
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	3 398 983	Paiements en remplacement d'impôts	
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	1	79 769	Frais bancaires - Régime de pension de retraite de la fonction publique	
Transports Canada	1	4 400 000	Terres à l'aéroport de Mirabel	Services de traversiers
Transports Canada	5	979 477	Passage de la rivière Détroit	Réinvestissement de revenus
Transports Canada	10	17 100 000	Porte de l'Asie-Pacifique	Train de voyageurs; services de traversiers
<b>TOTAL</b>		<b>266 319 836</b>		